

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce  
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Odesílatel Consignor Název Name Adresa Address  Tel. Tel.	I.2. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No	I.2.a.
	I.3. Příslušný ústřední orgán Central competent authority	
	I.4. Příslušný místní orgán Local competent authority	
I.5. Příjemce Consignee Název Name Adresa Address  PSČ Postal code Tel. Tel.	I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v EU Person responsible for the load in EU  Jméno Name Adresa Address  PSČ Postal code Tel. Tel.	
I.7. Země původu Country of origin	Kód ISO ISO code	I.8. Region původu Region of origin
		Kód Code
	I.9. Země určení Country of destination	Kód ISO ISO code
		I.10. Region určení Region of destination
		Kód Code
I.11. Místo původu Place of origin  Středisko pro sperma Semen centre <input type="checkbox"/>  Název Name  Adresa Address  PSČ Postal code	I.12. Místo určení Place of destination  Středisko pro sperma Semen centre <input type="checkbox"/> Hospodářství Holding <input type="checkbox"/>  Název Name  Adresa Address  PSČ Postal code	
	Číslo schválení Approval number	
I.13. Místo nakládky Place of loading	I.14. Datum odjezdu Date of departure	
I.15. Dopravní prostředek Means of transport Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Vagon <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identifikace: Identification: Odkaz na dokument: Documentary references:	I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU Entry BIP in EU	
	I.17.	
I.18. Popis zboží Description of commodity	I.19. Kód zboží (kód HS) Commodity code (HS code)  <b>05 11 99 85</b>	
	I.20. Množství Quantity	
I.21.	I.22. Počet balení Number of packages	

I.23. Číslo plomby/kontejneru <i>Seal/Container No</i>	I.24.								
I.25. Zboží osvědčené pro: <i>Commodities certified for:</i>  Umělé rozmnožování <input type="checkbox"/> <i>Artificial reproduction</i>									
I.26. Pro tranzit přes EU do třetí země <input type="checkbox"/> <i>For transit through EU to third country</i> Třetí země <input type="checkbox"/> Kód ISO <i>Third country ISO code</i>	I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <input type="checkbox"/> <i>For import or admission into EU</i>								
I.28. Identifikace zboží <i>Identification of the commodities</i> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 40%; text-align: center;"><i>Druh (vědecký název) Species (Scientific name)</i></th> <th style="width: 20%; text-align: center;"><i>Totožnost dárce Donor identity</i></th> <th style="width: 20%; text-align: center;"><i>Datum odběru Date of collection</i></th> <th style="width: 20%; text-align: center;"><i>Množství Quantity</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 400px;"> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>		<i>Druh (vědecký název) Species (Scientific name)</i>	<i>Totožnost dárce Donor identity</i>	<i>Datum odběru Date of collection</i>	<i>Množství Quantity</i>				
<i>Druh (vědecký název) Species (Scientific name)</i>	<i>Totožnost dárce Donor identity</i>	<i>Datum odběru Date of collection</i>	<i>Množství Quantity</i>						

Část II: Osvědčení Part II: Certification	<b>II. Zdravotní informace Health information</b>	<b>II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No</b>	<b>II.b.</b>
	<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař vyvážející země <sup>(2)</sup> ..... (název vyvážející země)</p> <p><i>I, the undersigned, official veterinarian of the exporting country <sup>(2)</sup> ..... (name of exporting country)</i></p> <p>potvrzuji, že: hereby certify that:</p> <p>II.1. Středisko pro odběr spermatu <sup>(3)</sup>, ve kterém bylo výše popsané sperma odebráno, ošetřeno a skladováno pro vývoz do Evropské unie, bylo schváleno příslušným orgánem a podléhá jeho doзору v souladu s podmínkami v kapitole I oddíle I bodě 1 a kapitole I oddíle II bodě 1 přílohy D směrnice 92/65/EHS, <i>The semen collection centre <sup>(3)</sup>, in which the semen described above was collected, processed and stored for export to the European Union is approved and supervised by the competent authority in accordance with the conditions of Chapter I(I)(1) and Chapter I(II)(1) of Annex D to Directive 92/65/EEC,</i></p> <p>II.2. Během období počínajícího 30 dnů před dnem prvního odběru výše popsaného spermatu a končícího dnem, kdy bylo čerstvé nebo chlazené sperma odesláno, nebo dnem, kdy vypršela 30denní lhůta skladování pro zmrazené sperma, pro středisko pro odběr spermatu platilo, že: <i>during the period commencing 30 days prior to the date of first collection of the semen described above until the date the fresh or chilled semen was dispatched or until the 30 days storage period for frozen semen elapsed, the semen collection centre:</i></p> <p>II.2.1. se nacházelo ve vyvážející zemi, nebo v případě regionalizace podle článku 13 směrnice 2009/156/ES <sup>(8)</sup>, na části území vyvážející země, které: <i>was situated in the exporting country or, in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC <sup>(8)</sup>, in that part of the territory of the exporting country which was;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– nebyly považovány za nakažené morem koní podle čl. 5 odst. 2 písm. a) a b) směrnice 2009/156/ES <sup>(8)</sup>, <i>not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC <sup>(8)</sup>,</i></li> <li>– byly po dobu dvou let prosté venezuelské encefalomyelitidy koní, <i>free from Venezuelan equine encephalomyelitis for 2 years,</i></li> <li>– byly po dobu šesti měsíců prosté vohřivky a hřebčích nákaz; <i>free from glanders and dourine for 6 months;</i></li> </ul> <p>II.2.2. splňovalo podmínky pro hospodářství stanovené v čl. 4 odst. 5 směrnice 2009/156/ES <sup>(8)</sup>, a zejména: <i>fulfilled the conditions for a holding laid down in Article 4(5) of Directive 2009/156/EC <sup>(8)</sup> and in particular:</i></p> <p><sup>(1)</sup> buď <sup>(1)</sup> either II.2.2.1. v daném hospodářství nebyla poražena nebo utracena všechna zvířata druhů vnímavých k nákaze a hospodářství bylo prosté: <i>not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding were slaughtered or killed and the holding has been free:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– všech typů encefalomyelitidy koní po dobu alespoň šesti měsíců počínaje dnem, kdy byli koňovití trpící touto nákazou poraženi, <i>from any type of equine encephalomyelitis for at least 6 months, beginning on the day on which the equidae suffering from the disease are slaughtered,</i></li> <li>– nakažlivé chudokrevnosti koní alespoň po dobu nutnou k provedení imunodifúzního testu v agarovém gelu (test dle Cogginse) s negativním výsledkem na dvou vzorcích odebraných v intervalu tří měsíců všem zbývajícím zvířatům poté, co byla nakažená zvířata poražena, <i>from equine infectious anaemia for at least the period required to obtain a negative result in an agar gel immunodiffusion test (Coggins test) carried out on samples taken after the infected animals were slaughtered on two occasions 3 months apart from each of the remaining animals,</i></li> <li>– vezikulární stomatitidy alespoň šest měsíců od posledního zaznamenaného případu, <i>from vesicular stomatitis for at least 6 months from the last recorded case,</i></li> <li>– vztekliny alespoň jeden měsíc od posledního zaznamenaného případu, <i>from rabies for at least 1 month from the last recorded case,</i></li> <li>– sněti slezinné alespoň 15 dnů od posledního zaznamenaného případu.] <i>from anthrax for at least 15 days from the last recorded case,]</i></li> </ul>		

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No	II.b.
	<p>(<sup>1</sup>) nebo (<sup>1</sup>) or</p> <p>(<sup>1</sup>) buď (<sup>1</sup>) either</p> <p>(<sup>1</sup>) nebo (<sup>1</sup>) or</p>	<p>II.2.2.1. všechna zvířata druhů vnímavých k nákaze v daném hospodářství byla poražena nebo utracena a prostory byly vydezinfikovány, hospodářství bylo prosté všech typů encefalomyelitidy koní, nakažlivé chudokrevnosti koní, vezikulární stomatitidy a vztekliny po dobu alespoň 30 dnů, nebo 15 dnů v případě sněti slezinné, počínaje dnem, kdy byly po likvidaci zvířat prostory uspokojivě vydezinfikovány;]</p> <p><i>all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered or killed and the premises disinfected, the holding has been free for at least 30 days from any type of equine encephalomyelitis, equine infectious anaemia, vesicular stomatitis and rabies or 15 days in the case of anhrax, beginning on the day on which following the destruction of the animals the disinfection of the premises was satisfactorily completed;]</i></p> <p>II.2.3. se v něm nacházeli pouze koňovití, kteří nevykazovali klinické příznaky infekční arteritidy koní a nakažlivé metritidy klisen.</p> <p><i>contained only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis;</i></p> <p>II.3. Před vstupem do střediska pro odběr spermatu dárcovští hřebci a všichni ostatní koňovití ve středisku:</p> <p><i>Prior to entering the semen collection centre the donor stallions and any other equidae located in the centre:</i></p> <p>II.3.1. pobývali nepřetržitě tři měsíce (nebo od vstupu, jestliže byli během zmíněných tří měsíců dovezeni přímo z některého z členských států Evropské unie) ve vyvázející zemi, nebo v případě regionalizace podle článku 13 směrnice 2009/156/ES (<sup>6</sup>), na části území vyvázející země, které během tohoto období</p> <p><i>were continuously resident for 3 months (or since entry if they were directly imported from a Member State of the European Union during the 3-month period) in the exporting country or, in the case of regionalisation according to Article 13 of Directive 2009/156/EC (<sup>6</sup>), in that part of the territory of the exporting country which was during that period</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– nebyly považovány za nakažené morem koní podle čl. 5 odst. 2 písm. a) a b) směrnice 2009/156/ES (<sup>6</sup>), <i>not considered to be infected with African horse sickness in accordance with Article 5(2)(a) and (b) of Directive 2009/156/EC (<sup>6</sup>),</i></li> <li>– byly prosté venezuelské encefalomyelitidy koní po dobu alespoň dvou let, <i>free from Venezuelan equine encephalomyelitis for at least 2 years,</i></li> <li>– byly prosté vozňivky a hřebčí nákazy po dobu alespoň šesti měsíců; <i>free from glanders and dourine for at least 6 months;</i></li> </ul> <p>II.3.2. pocházeli z vyvázející země, která byla v den jejich přijetí do střediska alespoň šest měsíců prostá vezikulární stomatitidy (VS);]</p> <p><i>originated from the country of export which was on the day of admission into the centre free of vesicular stomatitis (VS) for at least 6 months;]</i></p> <p>II.3.2. podstoupili s negativním výsledkem virusneutralizační test na vezikulární stomatitidu (VS) provedený při rozředění séra v poměru 1:12 na vzorku krve odebraném (<sup>4</sup>) během 14 dnů před jejich vstupem do střediska;]</p> <p><i>were subjected to a virus neutralisation test for vesicular stomatitis (VS) carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 12 on a blood sample taken (<sup>4</sup>) within 14 days prior to entering the centre;]</i></p> <p>II.3.3. pocházeli z hospodářství, která ke dni jejich přijetí do střediska splňovala požadavky bodu II.2.2.; <i>originated from holdings which on the day of admission onto the centre fulfilled the requirements of point II.2.2;</i></p> <p>II.4. Výše popsané sperma bylo odebráno dárcovským hřebcům, kteří:</p> <p><i>The semen described above was collected from donor stallions, which:</i></p> <p>II.4.1. nevykazovali v době přijetí do střediska pro odběr spermatu a v den odběru spermatu žádné klinické příznaky infekční nebo kontagiózní nákazy; <i>have not shown any clinical sign of an infectious or contagious disease at the time of admission onto the centre and on the day the semen was collected;</i></p> <p>II.4.2. byli po dobu 30 dnů před dnem odběru spermatu drženi v hospodářstvích, kde žádný koňovitý během tohoto období nevykazoval žádné klinické příznaky infekční arteritidy koní nebo nakažlivé metritidy klisen; <i>have been kept for 30 days prior to the date of semen collection in holdings where no equine animal has shown any clinical sign of equine viral arteritis or contagious equine metritis during that period;</i></p>	

	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
Část II: Osvědčení Part II: Certification	<p>II.4.3. nebyli alespoň 30 dnů před dnem prvního odběru spermatu a dále mezi daty prvního vzorku podle bodů II.4.5.1, II.4.5.2 a/nebo II.4.5.3 a až do konce období odběru použití k přirozené plemenitbě; <i>have not been used for natural mating during at least 30 days prior to the date of first semen collection and between the dates of the first sample referred to in points II.4.5.1, II.4.5.2 and/or II.4.5.3 and until the end of the collection period;</i></p> <p>II.4.4. podstoupili následující vyšetření, která splňují alespoň požadavky příslušné kapitoly Příručky norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata Světové organizace pro zdraví zvířat (OIE) a která byla provedena na vzorcích odebraných v souladu s jedním z programů vymezených v bodě II.4.5 v laboratoři uznané příslušným orgánem: <i>have undergone the following tests, which meet at least the requirements of the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, carried out on samples taken in accordance with one of the programmes specified in point II.4.5 in a laboratory recognised by the competent authority:</i></p>		
	<p>(1)(5) <i>buď</i> [II.4.4.1. imunodifúzní test v agarovém gelu (test dle Cogginse) na nakažlivou chudokrevnost koní s negativním výsledkem;] <i>either</i> <i>an agar-gel immuno-diffusion test (Coggins test) for equine infectious anaemia (EIA) with negative result;]</i></p> <p>(1)(5) <i>nebo</i> [II.4.4.1. test ELISA na nakažlivou chudokrevnost koní s negativním výsledkem;] <i>or</i> <i>an ELISA for equine infectious anaemia (EIA) with negative result;]</i></p> <p>a and (1) <i>buď</i> [II.4.4.2. sérumneutralizační test na infekční arteritidu koní při rozředění séra v poměru 1:4 s negativním výsledkem;] <i>either</i> <i>a serum neutralisation test for equine viral arteritis (EVA) with negative result at a serum dilution of one in four;]</i></p> <p>(1) <i>nebo</i> [II.4.4.2. test izolace viru na infekční arteritidu koní provedený na alikvotní části veškerého spermatu dárcovského hřebce s negativním výsledkem;] <i>or</i> <i>a virus isolation test for equine viral arteritis (EVA) carried out with negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion;]</i></p> <p>a and II.4.4.3. vyšetření ke stanovení původce nakažlivé metritidy klisen provedené izolací Taylorella equigenitalis po 7-14denní kultivaci z preejakulační tekutiny nebo ze vzorku spermatu a z genitálních výtěrů alespoň z předkožky, močové trubice a močového splavu dvakrát na vzorcích odebraných v sedmidenním intervalu a s negativním výsledkem v každém případě; <i>an agent identification test for contagious equine metritis (CEM) carried out on two occasions on samples collected with an interval of 7 days by isolation of Taylorella equigenitalis after a cultivation of 7 to 14 days from pre-ejaculatory fluid or a semen sample and from genital swabs taken at least from the penile sheath, urethra and urethral fossa with negative result in each case;</i></p> <p>II.4.5. byli podrobeni alespoň jednomu z programů vyšetření <sup>(6)</sup> podrobně vymezených níže v bodech II.4.5.1, II.4.5.2 a II.4.5.3, ve všech případech s výsledky popsány v bodě II.4.4: <i>have been subjected with the results specified in II.4.4. in each case to at least one of the test programmes <sup>(6)</sup> detailed in points II.4.5.1, II.4.5.2 and II.4.5.3 as follows:</i></p> <p>II.4.5.1. Dárcovský hřebec pobýval ve středisku pro odběr spermatu nepřetržitě alespoň po dobu 30 dnů před dnem prvního odběru a během období odběru výše popsaného spermatu a během tohoto období žádní koňovití v daném středisku pro odběr spermatu nešli do přímého styku s koňovitými s nižším nakažlivým statusem než má dárcovský hřebec. Vyšetření popsaná v bodě II.4.4. byla provedena na vzorcích odebraných <sup>(4)</sup> před prvním odběrem spermatu a alespoň 14 dnů po datu počátku uvedené doby pobytu trávající alespoň 30 dnů. <i>The donor stallion was continuously resident on the semen collection centre for at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, and no equidae on the semen collection centre came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallion. The tests described in point II.4.4 have been carried out on samples taken <sup>(4)</sup> prior to the first semen collection and at least 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days.</i></p>		

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
	<p>II.4.5.2</p> <p>a / and</p> <p>a <sup>(1)</sup> buď and <sup>(1)</sup> either</p> <p><sup>(1)</sup> nebo <sup>(1)</sup> or</p> <p>a / and</p> <p>II.4.5.3.</p> <p>a / and</p> <p>II.4.6</p>	<p>Dárcovský hřebec pobýval ve středisku pro odběr spermatu po dobu alespoň 30 dnů před dnem prvního odběru a během období odběru výše popsaného spermatu, avšak na zodpovědnost veterinárního lékaře příslušného střediska opustil středisko na souvislé období trvající méně než 14 dnů a/ nebo jiní koňoví v daném středisku pro odběr spermatu přišli do přímého styku s koňovitými s nižším nakažlivým statusem; <i>The donor stallion was resident on the semen collection centre for at least 30 days prior to the date of the first collection and during the period of collection of the semen described above, but has left the centre under the responsibility of the centre veterinarian for a continuous period of less than 14 days, and/or other equidae on the collection centre came into direct contact with equidae of lower health status.</i></p> <p>Vyšetření popsaná v bodě II.4.4. byla provedena na vzorcích odebraných <sup>(4)</sup> před dnem prvního odběru spermatu daného období plemenitby nebo období odběru v roce, kdy bylo výše popsané sperma odebráno, a alespoň 14 dnů po datu počátku uvedené doby pobytu trvající alespoň 30 dnů <i>The tests described in point II.4.4 have been carried out on samples taken <sup>(4)</sup> prior to the date of the first semen collection of the breeding season or collection period in the year the semen described above was collected and at least 14 days following the date of the commencement of the residence period of at least 30 days,</i></p> <p>vyšetření na nakažlivou chudokrevnost koní popsané v bodě II.4.4.1 bylo naposledy provedeno na vzorku krve odebraném <sup>(4)</sup> ne dříve než 90 dnů před odběrem výše popsaného spermatu; <i>the test described in point II.4.4.1 for equine infectious anaemia was last carried out on a sample of blood taken <sup>(4)</sup> not more than 90 days before the semen described above was collected;</i></p> <p>[jedno z vyšetření na infekční arteritidu koní popsaných v bodě II.4.4.2 bylo naposledy provedeno na vzorku odebraném <sup>(4)</sup> ne dříve než 30 dnů před odběrem výše popsaného spermatu,] <i>[one of the tests described in point II.4.4.2 for equine viral arteritis was last carried out on a sample taken <sup>(4)</sup> not more than 30 days before the semen described above was collected,]</i></p> <p>[test izolace viru na infekční arteritidu koní byl proveden s negativním výsledkem na alikvotní části veškerého spermatu dárcovského hřebce odebraného <sup>(4)</sup> ne dříve než šest měsíců před odběrem výše popsaného spermatu a vzorek krve odebraný ve stejný den <sup>(4)</sup> reagoval pozitivně v sérumneutralizačním testu na infekční arteritidu koní při rozředění séra v poměru vyšším než 1:4,] <i>[a virus isolation test for equine viral arteritis was carried out with negative result on an aliquot of the entire semen of the donor stallion taken <sup>(4)</sup> not more than 6 months before the semen described above was collected and a blood sample taken on the same date <sup>(4)</sup> reacted positive in a serum neutralisation test for equine viral arteritis at a serum dilution of more than one in four,]</i></p> <p>vyšetření na nakažlivou metritidu klisen popsané v bodě II.4.4.3 bylo naposledy provedeno na vzorcích odebraných <sup>(4)</sup> ne dříve než 60 dnů před odběrem výše popsaného spermatu. <i>the test described in point II.4.4.3 for contagious equine metritis was last carried out on samples taken <sup>(4)</sup> not more than 60 days before the semen described above was collected.</i></p> <p>Vyšetření popsaná v bodě II.4.4. byla provedena na vzorcích odebraných <sup>(4)</sup> před dnem prvního odběru spermatu daného období plemenitby nebo období odběru v roce, kdy bylo výše popsané sperma odebráno, <i>The tests described in point II.4.4 have been carried out on samples taken <sup>(4)</sup> prior to the date of the first semen collection of the breeding season or collection period in the year the semen described above was collected,</i></p> <p>vyšetření popsaná v bodě II.4.4 byla provedena na vzorcích odebraných <sup>(4)</sup> 14 až 90 dnů po odběru výše popsaného spermatu, <i>the tests described in point II.4.4 have been carried out on samples taken <sup>(4)</sup> between 14 and 90 days after the collection of the semen described above.</i></p> <p>podstoupili vyšetření stanovená v bodech II.3.2 <sup>(1)</sup> a II.4.5 na vzorcích odebraných v tato data: <i>have undergone the testing provided for in points II.3.2 <sup>(1)</sup> and II.4.5 on samples taken on the following dates:</i></p>	

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information				II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No			II.b.	
	Identifikace spermatu Identification of semen	Program vyšetření Test programme	Datum počátku <sup>(4)</sup> Start date <sup>(4)</sup>		Datum odběru vzorků pro veterinární vyšetření <sup>(4)</sup> Date of sampling for health tests <sup>(4)</sup>				
			Pobyt dárce Donore residence	Odběr spermatu Semen collection	VS <sup>(1)</sup> II.3.2	EIA II.4.4.1	EVA II.4.4.2		CEM II.4.4.3
	Vzorek krve Blood sample	Vzorek spermatu Semen sample					1. vzorek 1. sample	2. vzorek 2. sample	
<sup>(1)</sup> buď <sup>(1)</sup> either		II.5	Do spermatu nebyla přidána antibiotika. No antibiotics were added to the semen;]						
<sup>(1)</sup> nebo <sup>(1)</sup> or		II.5	Byla přidána následující antibiotika nebo kombinace antibiotik, aby se po konečném naředění spermatu docílilo minimální koncentrace <sup>(7)</sup> : The following antibiotic or combination of antibiotics was added to produce a concentration in the final diluted semen of not less than <sup>(7)</sup> : ..... .....];						
II.6	Výše popsané sperma: The semen described above was:								
	II.6.1	bylo odebráno, ošetřeno, skladováno a přepravováno za podmínek, které odpovídají požadavkům kapitoly II oddílu I bodu 1 a kapitoly III oddílu I přílohy D směrnice 92/65/EHS; collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the requirements of Chapters II(I)(1) and III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC;							
	II.6.2	bylo odesláno do místa nakládky v souladu s kapitolou III oddílem I bodem 1.4 přílohy D směrnice 92/65/EHS v zaplombovaném kontejneru, který je označen číslem uvedeným v kolonce I.23. sent to the place of loading in a sealed container in accordance with point 1.4 of Chapter III(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC and bearing the number indicated in Box I.23.							
<b>Poznámky / Notes</b>									
<b>Část I: / Part I:</b>									
Kolonka I.11: Box I.11:		Místo původu musí odpovídat středisku pro odběr spermatu, ze kterého sperma pochází. place of origin shall correspond to the semen collection centre of the semen origin.							
Kolonka I.22: Box I.22:		Počet balení musí odpovídat počtu kontejnerů. number of packages shall correspond to the number of containers.							
Kolonka I.23: Box I.23:		Uvede se označení kontejneru a číslo plomby. identification of container and seal number shall be indicated.							
Kolonka I.28: Box I.28:		Totožnost dárce musí odpovídat úřední identifikaci zvířete. donor identity shall correspond to the official identification of the animal.  Datum odběru musí být uvedeno v následujícím tvaru: dd/mm/rrrr. date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.							

	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
Část II: Osvědčení Part II: Certification	<p>Číslo schválení střediska musí odpovídat číslu schválení střediska pro odběr spermatu, ve kterém bylo sperma odebráno, uvedenému v kolonce I.11. <i>approval number of the centre shall correspond to the approval number of the semen centre indicated in Box I.11 in which the semen was collected.</i></p>		
	<p><b>Část II: / Part II:</b></p> <p>Pokyny pro vyplnění tabulky v bodě II.4.6. <i>Guidance for the completion of the table in point II.4.6.</i></p> <p>Zkratky: <i>Abbreviations:</i></p> <p>VS vyšetření na vezikulární stomatitidu (VS), je-li vyžadováno v souladu s bodem II.3.2. <i>Vesicular stomatitis (VS) testing if required in accordance with point II.3.2.</i></p> <p>EIA-1 první vyšetření na nakažlivou chudokrevnost koní <i>Equine infectious anaemia (EIA) testing first occasion</i></p> <p>EIA-2 druhé vyšetření na nakažlivou chudokrevnost koní <i>EIA testing second occasion</i></p> <p>EVA-B1 první vyšetření na infekční arteritidu koní na vzorku krve <i>Equine viral arteritis (EVA) testing on blood sample first occasion</i></p> <p>EVA-B2 druhé vyšetření na infekční arteritidu koní na vzorku krve <i>EVA testing on blood sample second occasion</i></p> <p>EVA-S1 první vyšetření na infekční atretitidu koní na vzorku spermatu <i>EVA testing on semen sample first occasion</i></p> <p>EVA-S2 druhé vyšetření na infekční atretitidu koní na vzorku spermatu <i>EVA testing on semen sample second occasion</i></p> <p>CEM-11 první vyšetření prvního vzorku na nakažlivou metritidu klisen <i>Contagious equine metritis (CEM) testing first occasion first sample</i></p> <p>CEM-12 první vyšetření druhého vzorku na nakažlivou metritidu klisen odebraného sedm dnů po CEM-11 <i>CEM testing first occasion second sample taken 7 days after CEM-11</i></p> <p>CEM-21 druhé vyšetření prvního vzorku na nakažlivou metritidu klisen <i>CEM testing second occasion first sample</i></p> <p>CEM-22 druhé vyšetření druhého vzorku na nakažlivou metritidu klisen odebraného sedm dnů po CEM-21 <i>CEM testing second occasion second sample taken 7 days after CEM-21</i></p> <p>Instrukce: <i>Instructions:</i></p> <p>U každého spermatu identifikovaného ve sloupci A tak, aby údaj odpovídal údajům v kolonce I.28., musí být ve sloupci B uveden program vyšetření (II.4.5.1, II.4.5.2 a/nebo II.4.5.3) a ve sloupcích C a D se musí vyplnit požadovaná data. <i>For each semen identified in column A in correspondence with Box I.28, the test programme (II.4.5.1, II.4.5.2 and/or II.4.5.3) must be specified in column B, and columns C and D must be completed with the dates required.</i></p> <p>Data, kdy byly odebrány vzorky pro laboratorní vyšetření před prvním odběrem výše popsaného spermatu v souladu s požadavky v bodech II.4.5.1, II.4.5.2 a II.4.5.3, se vyplní do horního řádku sloupců 5 až 9 tabulky, tj. políček, která jsou v níže uvedeném příkladu označena zkratkami EIA-1, EVA-B1 nebo EVA-S1 a CEM-11 a CEM-12. <i>The dates when samples were taken for laboratory testing prior to the first collection of the semen described above as required in points II.4.5.1, II.4.5.2 and II.4.5.3, shall be entered in the upper line of columns 5 to 9 of the table, this being the boxes marked with EIA-1, EVA-B1 or EVA-S1 and CEM-11 and CEM-12 in the example below.</i></p> <p>Data, kdy byly odebrány vzorky pro opakovaná laboratorní vyšetření v souladu s požadavky v bodě II.4.5.2 nebo II.4.5.3, se vyplní do spodního řádku sloupců 5 až 9 tabulky, tj. políček, která jsou v níže uvedeném příkladu označena zkratkami EIA-2, EVA-B2 nebo EVA-S2 a CEM-21 a CEM-22. <i>The dates when samples were taken for repeat laboratory testing as required in accordance with point II.4.5.2 or II.4.5.3 shall be entered in the lower line of columns 5 to 9 in table, this being the boxes EIA-2, EVA-B2 or EVA-S2 and CEM-21 and CEM-22 in the example below.</i></p>		



Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information				II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No			II.b.	
	Identifikace spermatu Identification of semen	Program vyšetření Test programme	Datum počátku Start date		Datum odběru vzorků pro veterinární vyšetření Date of sampling for health tests				
			Pobyt dárce Donore residence	Odběr spermatu Semen collection	VS II.3.2	EIA II.4.4.1	EVA II.4.4.2		CEM II.4.4.3
	Vzorek krve Blood sample	Vzorek spermatu Semen sample					1. vzorek 1. sample	2. vzorek 2. sample	
A	B	C	D	VS	EIA-1	EVA-B1	EVA-S1	CEM-11	CEM-12
					EIA-2	EVA-B2	EVA-S2	CEM-21	CEM-22
<p>(1) Nehodící se škrtněte. <i>Delete as necessary.</i></p> <p>(2) Dovoz spermatu koňovitých je povolen ze třetí země uvedené ve sloupci 2 přílohy I rozhodnutí Komise 2004/211/ES za předpokladu, že sperma bylo odebráno na části území příslušné třetí země uvedené ve sloupci 4 dárcovskému hřebci kategorie koňovitých uvedené ve sloupcích 11, 12 nebo 13 zmíněné přílohy. <i>Imports of equine semen are authorised from a third country listed in column 2 of Annex I to Commission Decision 2004/211/EC provided the semen was collected in the part of the territory of the third country detailed in column 4 from a donor stallion of the category of equidae indicated in columns 11, 12 or 13 in that Annex.</i></p> <p>(3) Pouze schválená střediska pro odběr spermatu, která jsou v souladu s čl. 17 odst. 3 písm. b) směrnice 92/65/EHS uvedena v seznamu na internetových stránkách Komise: <i>Only approved semen collection centres listed in accordance with Article 17(3)(b) of Directive 92/65/EEC on the Commission website:</i> <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/equine/index_en.htm</a></p> <p>(4) Doplněte datum do tabulky v bodě II.4.6 (podle pokynů v části II poznámek.) <i>Insert date in table in point II.4.6 (follow Guidance in Part II of the Notes).</i></p> <p>(5) Imunodifúzní test v agarovém gelu (test dle Coggins) nebo test ELISA na nakažlivou chudokrevnost koní není nutno provádět u dárcovských koňovitých, kteří od narození nepřetržitě pobývali na Islandu za předpokladu, že Island je nadále úředně prostý nakažlivé chudokrevnosti koní a před obdobím, kdy bylo sperma odebráno, a během tohoto období nevstoupili zvenčí na území Islandu žádní koňovití ani jejich sperma, vajíčka a embrya. <i>The agar gel immunodiffusion test (Coggins test) or the ELISA for equine infectious anaemia are not required for donor equidae which have continuously resided in Iceland since birth, provided that Iceland has remained officially free of equine infectious anaemia and no equidae and their semen, ova and embryos have been introduced into Iceland from outside prior to and during the period the semen was collected.</i></p> <p>(6) Škrtněte programy, které se na zásilku nevztahují. <i>Cross out the programmes that do not apply to the consignment.</i></p> <p>(7) Doplněte názvy a koncentrace. <i>Insert names and concentrations.</i></p> <p>(8) Úř. věst. L 192, 23.7.2010, s.1. OJ L 192, 23.7.2010, p.1.</p> <p>– Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku. <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</i></p>									
<p>Úřední veterinární lékař <i>Official veterinarian</i></p> <p>Jméno (hůlkovým písmem): <i>Name (in capital letters):</i></p> <p>Kvalifikace a titul: <i>Qualification and title:</i></p> <p>Datum: <i>Date:</i></p> <p>Podpis: <i>Signature:</i></p> <p>Razítko: <i>Stamp:</i></p>									